

ប៊ីត,  អញ្ជីសែ

ថ្ងៃថង



ប្រជុំរឿងព្រេងនិទានខ្មែរ

សៀវភៅរឿងព្រេងនិទានអំពី "ប្រជុំរឿងព្រេងនិទានទំពួន"

របស់ជនជាតិទំពួន ខេត្តរតនគិរី

បោះពុម្ពលើកទី២ ចំនួន ១៥ ក្បាល

ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០១០

បើចង់បានព័ត៌មានបន្ថែមទៀត

សូមទាក់ទងមកតាមអាសយដ្ឋានខាងក្រោមនេះ ៖

អង្គការសហការអន្តរជាតិកម្ពុជា (ICC)

P.O BOX 612

ភ្នំពេញ កម្ពុជា

Tel : 092 469 934

ឬ

P.O BOX: 890003

បានលុង ខេត្តរតនគិរី

Tel : 075974029

E-mail: "<mailto:ride.pm@icc.org.kh>" ride.pm@icc.org.kh

A folk tale written in Tampuan language of Ratanakiri province, Kingdom of Cambodia.
Second printing, 15 copies, December, 2010. For more information or copies contact the
address above.

រៀបរៀងដោយ លោក ធៀង សារឿន

គណៈកម្មការកែសំរួលផ្នែកភាសាទំពួន

លោក វាយ ទៀង លោក បេច យេច

លោក ស្រែន ភ្នាវ លោក ថុង លៀវ

លោក វ៉ាង វីញ លោក ឡាន ទិត

លោក ធៀង សារឿន

រូបភាព ដោយ លោក ពុន ទូញ

ទីប្រឹក្សាណែនាំ លោក អេនឌ្រូខាសុន

គុល អញ្ច្រៃសៃ ម៉ាមន

១. ប៉ាក់រឹក

២. ក្លោ កាម៉ាញ់ កាសាច ទៀក

៣. តាន អន់តុង ហៃ ដាក់

៤. ប៉ាណូស គន កាន់តី

ប៉ាក់ រុក

ម៉ាមន អញ្ចុំសើ អា សិច ម៉ូ សារឿន

សើត ពៃ ទី អង់កាន់ ម៉ោញ ដូវ សិច ពៀឡើត ។
អើ ជា "មើត អាញ ឡាំ ណាំង វ៉ាម៉ែះ ពួយ ពូ ហោត !
មើត អើ ជា "ដៃ ឡាំ ហង គន អន់ទៀ ពូ អ្នាត អិស!"
គន អើ ជា "អ្ន អ្នាត ឡាត់ អើ " ។



ហៃ កា អូ ទី រ៉ាម៉ែ ប៉ាកូ ប៊ែៗ គន អែ កា ឡាំ
ពួយ ពូ តាទិច ។ ទីល ប៉ាត់ ព្រី ពូ ណាំង រ៉ាម៉ែ ប៉ាញ់
វែវ ពៀ វែវ អែ កេះណោះ សិត រ៉ាងាប់ ។ បត់ អូ
អន់តត់ ជា ពូ សិត អ្នាត អែ កេះ ពៀឡឺត កា ចាក
ម៉ោញ ដូវ អែ ។ ចាក ឡាំ ចាក ជាឡី ប៉ប កាតូវ ក្រោះ
ពីង ចាំងហិត ។ អែ ជា "យើយ ដាត់ កាតូវ តោ វែ ជា
ទី ពូ ប៉ាឡឺ ជីវ ប៉ាត់ តេះ កា អាញ់ យ៉ះ ក្លោ ពិះ កា
អាញ់ ទី ក្លោ បិក កា អាញ់ ទី " ។ សែម ប៉ាត់ រឹក
កាតាំង អែ ជា នីណោះ អែ កា អំបញ់ ប៉ាឡាក់ ជា
"តាទិច ប អិស ជា ណោះ ពៀ ? "

ពៀឡឺត ជា "តាទិច ហង " ។ ឡែង ណោះ ប៉ាត់ ត្រំ
ប៉ាឡឺ កាតូវ ក្រោះ ណោះ ប៉ាត់ តេះ ក្រែល ត្រំ ។ បត់
ទី រ៉ាម៉ែ ទី ញ៉ា កេះ អែ កា សិត ប៉ាត់ ហិ ចឹក សិត ទីប

ស្រីម ប៉ាក់ ណោះ ណឹង ។ ទីល ប៉ាក់ ហី ពី អែ ប៉រ ពុះ
សា ។ ពៀឡឺត អូ អន់ ។ ពី អែ ជា "អ្សត៍ គន ទីល
អីស អូ អន់ អាញ់ ពុះ សា អីស ជែ អែ ហង ជែស លូ
អាញ់ ! អន់ ប៉ាក់ ណោះ ហង រ៉ាំងហៃ អីស " ។



ហៃ កា ពី ម៉ែត អើ អូ បិច អន់តិត ឡឹង ណោះ អើ
កា ឡាំ អ្នែ ប៉ាត់ ព្រី អន់ឌូ លូ ប៉ាក់ រឹក ។ អន់តិត ឡឹង
ណោះ ប៉ាក់ កា ម៉ាច់ កេះ ប៉ាណូស ។ ចានែក ពៀ ឡឹត
កា ទី ពុត ហោក ខាក់ កា អើ ទី ក្លោ ឡាយ៉ាម ។

ទីល ថុន ម៉ូស ប៉ាក់ កា ប្រើ កាម៉ាញ៉ូ អើ ឡាំ ប៉រ
ម៉ក់ ប៉ាត់ ពី អើ ។ ទីល ប៉ាត់ ហិ ពៀឡឹត ផា "ពី អាញ
ប៉រ ម៉ក់ អីស កា អាញ ចឹង ម៉ូស ! "ពី អើ ផា "អាញ អូ
អន់ អុះ ទីល អីស អូ អន់ អាញ ពុះ សា សែម ប៉ាក់ រឹក
អីស ប៉ាន់ដា ពៃ កិញអៀ អាញ កា អូ អន់ ដេល ម៉ក់
កា អីស " ។ កាតាំង ពី អើ ផា នីណោះ អើ កា ឡាច់
ឡើក ម៉ាត់ ព្រីៗ ឡែង ណោះ អើ ទូញ អ្សក់ ម៉ក់ តុ
តាម៉ោញ ចឹក សីត លើយ ។ ទីល ប៉ាត់ ព្រី ប៉ាក់ ផា
"ចំ ម៉ក់ អីស សីត អ្សក់ ពៀ ? "ពៀឡឹត ផា "អូ ទី អុះ

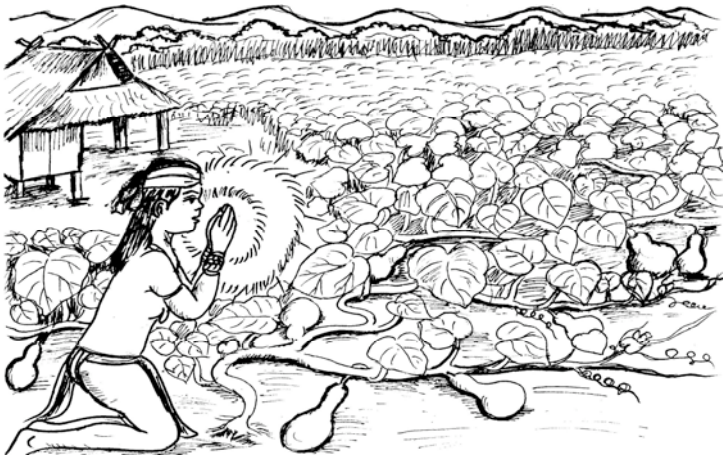
ទីល ពី អូ អន់ អាញ ទូញ ដឹង ម៉ក់ ចិ អា ឡាឡីត៍ ” ។
ប៉ាក់ រឹក កា អ្សក់ ម៉ក់ ចិ ណោះ ឡាំ ម៉ូស ម៉ន់ កាអើ
“ ធុ យ៉ាត់ សាត អាញ គន ប្រឹះ ឡាហាង គន យ៉ាង
សាឡាច់ គន ថាច់ តាម៉ុង អាញ កោះ ប៉ាតោ ក្លោ កាញ់
អន់ តៅ អ្សត តាំបើះ រឺល ព្រី តាំបើះ រឺល រឺស្រី ” ។
ទី ពៀរ ប៉ែង ដាវ ឡឹង អើ ម៉ន់ អំផុង អ្សត អំផុង
ប៉ាតោ តោ កា តៅ តើម អោម អំបុង ប្រុង ហ្គា តាទិច
ហង ។ ឡែង ណោះ ប៉ាក់ ជា “ ពៀរ អិស សីត ប៉រ ស្ងង់
ពី អិស កា ពិន ផែត អើ ចៃ អន់ ” ។ កាតាំង ប៉ាក់ ជា
នីណោះ ពៀរ កា សីត ប៉រ តាទិច ។ ទីល ប៉ាក់ ណោះ អើ
ជា “ ពី អញ ប៉រ ស្ងង់ អិស កា អាញ ចឹង កាល់ ម្សិរ! ” ពី
អើ ជា “ អាញ អូ ទី ស្ងង់ សល់ អន់ កា អន់ដិស អុះ
អាញ អា ពៀរ ” ។ ហៃ កា ពី អើ អូ អន់ ពៀរ កា អ្សក់

រ៉ាត ស្ងួន ណោះ ទីល ទី កេះណោះ សីត ជីន កា ប៉ាក់ ។
 ទីល ប៉ាក់ ប្រាំង ម៉ូស ប៉ាក់ ម៉ន់ ផា "ធុ យ៉ាត់ សាត អាញ
 គន ប្រឹះ គន យ៉ាង អន់ អាញ កាល់ អ៊ឹង ជួច ណោះ
 ជួច អា អន់ អើ ប៉ាក់ ទិណោះ គ្រិៗ ក្រម៍ៗ " ។
 ផាឌី ឡែង ណោះ អ៊ឹង ប៉ាក់ ពឹង ថើតៗ តាទិច ។
 បត់ តាត់ ការណាល់ ទុញ កេះ ពៀឡិត កា ប្រើ



កាំឡាំង ស្រុក គ្រន សាតែ គ្រន អ្សិរ កា អន់ខ្មែ ចឹង
សុះ ម្សិរ ។ កាំឡាំង ស្រុក ជា "តិត វេស ម្សិរ ញ៉ា ប៉ាក់
រឹក ចឹង ទី កាប អូ អូ វាយួស កា ឡាកោ ទៅ " ។
ឡែង ណោះ ប៉ាក់ កា ឡាំ សុះ តាទិច ហង ជាឱ អុញ
សា តាំប៊ើះ ម៉ាំង តាំប៊ើះ ដាវ អ្សិ តាទុក តាតាក់ ម៉ាម៉ាំង
ទីប ស្រុក ម៉ាម៉ាំង ទីប តេះ បក់ ឡាំ អច់ កាអ៊ឹង ទ្រង
អច់ បក់ ឡាំ ដោម កាអ៊ឹង ទ្រង ដោម ។ អន់តិត ឡឹង
ណោះ អ៊ែ ជ្រៀម ។ កេះ ជ្រៀម ប៉ាក់ ជា " ពៀ អិស
សិត ប៉រ តិល ពៀ មើត ពី អិស កា ពិន ម៉ាត់ ពិន
សាមូល " ។ ពៀ កា សិត តាទិច ទីល ប៉ាត់ ហិ ប៉រ កាអ៊ែ
តិល ពៀ ហះ មើត អ៊ែ ហះកា មើត អ៊ែ អូ អន់ ។ ប៉រ
តិល គៀត ណាវ មើត អ៊ែ អន់ ដឹង ម៉ោញ ចំប្បិច ។
ទីល ប៉ាត់ ម្សិរ ប៉ាក់ តប់ តប់ តិល គៀត កេះណោះ ម៉ន់

ផា "សាត អាញ់ គន ប្រឹះ ឡាហាង គន យ៉ាង សាឡាច់
 គន ថាច់ តាម៉ុង អន់ តប់ តិល គៀត អា អន់ ហិន ប៉ាញ់
 ទីប មីរ អន់ មើត អន់ហ្នី អាញ់ បុច ឡាំ អ្នះ សា ប្លៃ
 គៀត អា បាប្រក់ បាប្រោ " ។



ផាឌី ទី ពៀរ ប៉ែង ខៃ គៀត ណោះ កា ប្លៃ តាទិច ។
 មើត អើ ឡាំ អ្នះ ប្លៃ គៀត ណោះ ផាឌី ប៉ប អង់ អើ
 កេះ ប៉ាណូស ។ អើ ផា "អី អង់ ញ៉ា អិស ប្រ័ត កា
 ឡាកោ អិស និណោះ ? " ទ្រីត ផា "ណោះ ហង ខង

អាញ់ អ្សក កា អន់ដិស អូ អន់ អាញ់ ទី ” ។

ឡែង ណោះ អន់ខ្មែ កា អែត ប៉ាញ់សង់ ប៉ាញ់សា
ពៀ លូ ទ្រីត តាំប៊ើះ ម៉ាំង តាំប៊ើះ ដាវ់ ។ អន់តីត ឡឹង
ណោះ ទ្រីត លូ ពៀ ឡឹត អ៊ែ រីត វៃ លើយ ហង ។

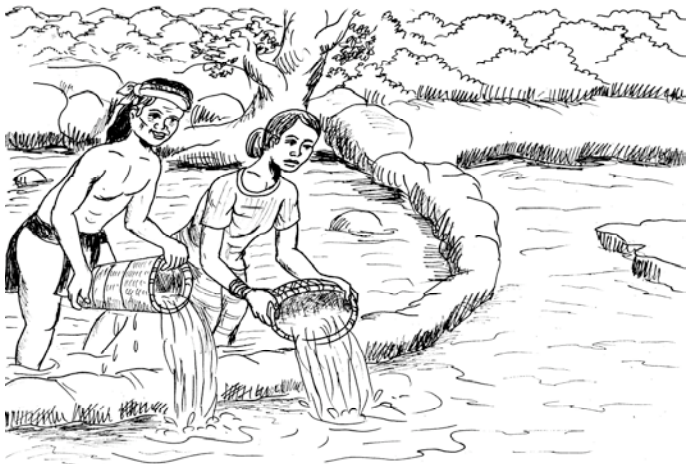


ក្មេង កាម៉ាញ់ កាសាច ទៀក

ម៉ាមន អញ្ចុំសើ អា សិច សីន ដើយ

សើត ពៃ ទី ទៀក ទ្រូង ម៉ោញ ចាញ់ ខាក់ ពៀ
កាសាច កា អូ ស្ងាត់ ពៀ កាសាច កា អូ ដាម ។
អន់តីត ឡឹង ណោះ ផាឌី ទី ប៉ាណូស ពៀវ ដូរ ក្មេ
កាម៉ាញ់ ឡាំ កាសាច ទៀក ណោះ ដេល ។

១



អន់ខ្មែរ កាសាច ក្លោ អ៊ែ ផា "ម៉ាបត់ ផានែវ អ៊ែស
កាតាំង អាញ់ កាប នីចម៍ កាតាម អ៊ែស កាប ពួយ អាញ់
ទិណោះ ហោត !" កាម៉ាញ់ អ៊ែ តើស "អ៊ែត " ។ ឡែង
ណោះ កាសាច កា អន់ខ្មែរ ហើបហូប៍ៗ ហះកា ទៀក
ណោះ អូ ស្ងាត់ សាអូះ ។ អន់តីត ឡឹង ណោះ ក្លោ អ៊ែ
ផា "យើយ ទៀក ចឹង ស្ងាត់ កេះ ៗ " កាម៉ាញ់ អ៊ែ ផា
"យើយ ទៀក ចឹង ស្ងាត់ កេះៗ " ។ ឡែង ណោះ អន់ខ្មែរ
កាសាច ណាវ ហើបហូប៍ ៗ ក្លោ អ៊ែ ផា "យើយ តោ
កា តិស " កាម៉ាញ់ អ៊ែ ផា "យើយ តោ កា តិស" ។
ឡែង ណោះ អន់ខ្មែរ រ៉ាប័ត័ៗ ផាឌី ប័ប័ កា តិស បត័
អន់ខ្មែរ រុប អូ ទី កា ណោះ កា ម៉ាច់ កេះ ប៉ាខ្វាល់ ម៉ាស
ដាក់ ឡាយ៉ាម ខាក់ ។ អន់ខ្មែរ កា អ្សក់ ប៉ាខ្វាល់ ម៉ាស
ណោះ ចែត ពីង រែវ ត្រី សីត លើយ ប៉ាត់ ហី ។

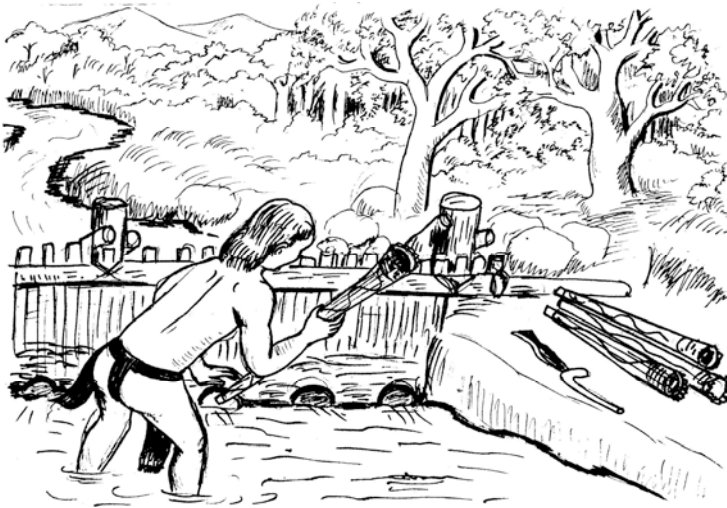


អន់តិត ឡើង ណោះ អន់ខ្មែ ពៀរ ដូរ ក្លោ
កាម៉ាញ់ ណោះ កា កើត ប្រះ កើត ប៉ាត្រង់ អ្នក រតវៃ
លើយ ហង ។

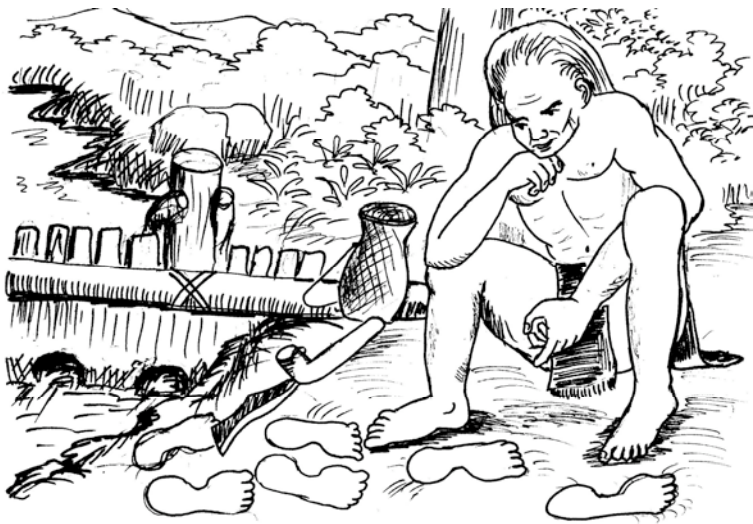
កាន អន់តុង ហៃ ដាក់

ម៉ាមន អញ្ចុំសើ អា សិច អ៊ឹម ផល្លី

សាត់ ប៉ាន់ដា ទី កាម៉ាក់ ម៉ោញ ដូរ អ៊ែ ឡាំ ទឹម
ដាក់ ប៉ាត់ ទ្រូង ទៀក ចាំងហាយ ឡឹង ស្រុក ។ ទ្រូង
ទៀក ណោះ ចារ កាន យើយ ណាំង សា រ៉ប់ ដាវ ។



បតី អើ ប្រីត ដាក់ កេះ តារ កាំលី តាន កា ថាក
 ណាំង សា ប៉ាត់ ទ្រូង ទៀក ណោះ ឡាក់កា តាំងហៀៗ
 ផាឌី អើ បីបី ដាក់ ពូ ទឹម ណាវៗ អើ កា អន់តុង តូះ
 អ្សក់ កា ទិណោះ ។ ប៉ាត់ តាំងឡា អើ ឡាំ ហៃ តូះ អូ
 ទី លូ ម៉ោញ កាតុ ។ អើ បីបី តែល ជុង ពូ ណាវៗ អើ
 ផា "ព្រី ដេ អន់តុង ហៃ ដាក់ អាញ អា ?"



តាន ទ្រង់ អា ហោក ខាក់ កា អើ ទី កា អៀង ។
 ដាវ អន់តិគ តាំងឡា ដាក់ ណោះ កា ឡាំ ហៃ ដាក់ អើ
 ណាវ ។ ទីល ប៉ាត់ ណោះ តូះ ហៃ អូ ទី ញ៉ា ប៉ប័ ដឹង
 តែល ជុង ឡាក់កា ដាវ អន់ទ្រួល ទៅ ។ ប៉ាណូស ណោះ
 រៀន កា ឡាំ ហៃ ដាក់ អើ រ៉ប់ អំលី ក្មេរ តាដោះ ទីល
 ប៉ាត់ ណោះ សាណះ ពូ លើយ ។ ទី ពៀវ ប៉ែង អំលី
 ឡឹង ណោះ អើ កា ឡាំ ហៃ ដាក់ ឡឹង កាំលី ផុងម៉ាង
 ភៀ ប៉ាចាំ ហៃ ប៉ាណូស អន់តុង ហៃ ដាក់ ណោះ ។
 ម៉ោញទ្រុ ឡឹង ណោះ ជាឌី អើ ប៉ប័ តាន ឡាំ អន់តុង
 តូះ ដាក់ អើ កា ទម តាន ណោះ តាំប៉ុល តាំពៃ តាន
 កាន់តេរ អើ កាំប៉ុង តាន កាំប៉ុង អើ កាន់តេរ ។ ហៃ
 កា តាន ទម អើ អូ អ្នាត អូ ញ៉ា ឡែង ណោះ
 អើ កា តាំប្រ័ត តោ ។ តាន ឡាអិក ហះ ណោះ ម៉ាទិ

ឡាអិក ហះ អា ម៉ាទិ អែ សាអូះ អូ ម៉ាក់មើរ សាអូះ អូ
 សំប៉ត់ តាន ញ៉ាំ អន់ដើរ កាប អន់ដើរ ជា "បះរើ ញ៉ា
 អាញ់ ឡាំ ប្រ័ត័ និអៀ អ្ន អន់តត់ កាអិស កាម៉ាក់
 អាញ់ អ្សក់ ប្រ័ត័ ក្លោ សាំបាយ ។ "កាណាត័ ញ៉ា អាញ់
 ចឹង តាំពួយ អិស អា កីញ ? " ឡែង ណោះ អែ កា
 អ្សក់ កត័ ឡិត គៀត អ្សា តាំពួយ ប៉ាណូស ណោះ ។



កេះ ញ៉ាំ កេះ ញ៉ាំ តាន កា ថ្ងៃ ប៉ាណូស ណោះ លូ ហ្នា
អ្សត កេះណោះ សីត លើយ កាអែ ហង ។ បតី តាន
សីត ប៉ាណូស ណោះ កា អ្សវ អ្សក់ កតី ឡិត គៀត
អ្សា តាន តាំពួយ ណោះ សីត លើយ ប៉ាត់ ហី ។

បតី អែ វីវ កតី ឡិត គៀត អ្សា ជាឌី ឡាច់ វាស អំប៉ាស
អៀង កាខាក់ ។ គួប ចាង គួប មិត អែ អំប៉ាញ ជា ៖
“វាស ឡឹង ចំ ទី កា អីស អា ចាង ? ”

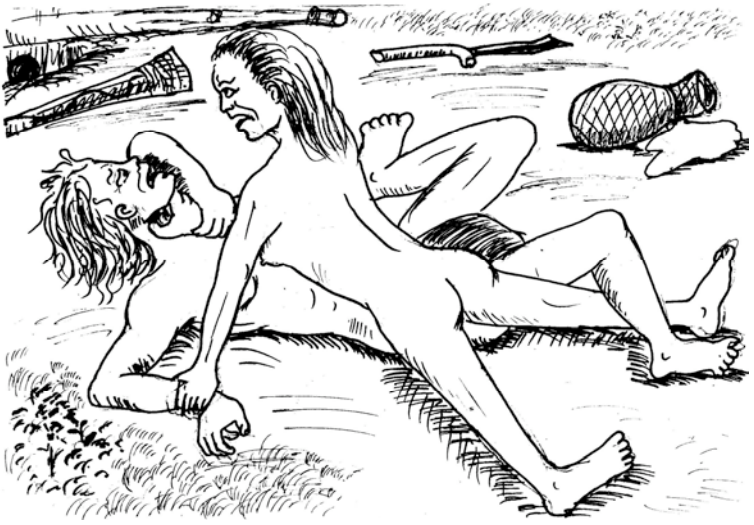
អែ រះ ជា “វាស តាន អន់ កា អាញ ណោះ ចាង ” ។



កាតាំង អើ រះ និណោះ ចាង អើ កា អំបញ្ច ណាវ៉ូ ជា
 “និចម៍ អិស ប្រ័ត័ ត្រត់ តាន អន់ រាស កា អិស ចាង ?”
 អើ ជា “សារ ណោះ និអៀ ចាង ! សាត់ ប៉ាន់ជា អាញ
 ឡាំ ទឹម ដាក់ អាញ ឡាំ ហៃ រប់ អំលី កា អូ តាន
 ពូ ។ ពួន កា ពូ អន់តុង ហៃ ទៅ ៗ ជាឱ ពៀវ ប៉ែង
 ដាវ ឡឹង ណោះ អាញ កា ឡាំ ក្រិប ឡឹង កាំលី
 ផុងម៉ាង ។ បត័ ដាវ ឡាច់ ជាឱ អាញ ប៉ប័ តាន ឡាំ
 អន់តុង តូះ ដាក់ គុះគុញ ៗ អាញ កា តាឡួះ ទម អើ
 តាំប៊ុល តាំពៃ ។ អាញ អូ ដាម៍ អត់ កា អើ ទម
 ឡាអិក ៗ អាញ កា តាំប្រ័ត័ តោ ។ តាន កា តាំពួយ
 កត័ ឡិត លូ គៀត អ្សា អើ អន់ កា អាញ ។ បត័ អើ
 សីត អាញ កា អ្សក់ កាណាត័ អើ តាំពួយ ណោះ សីត
 ប៉ាត់ ហី វីវ ឡាច់ រាស អំបាស អិស ប៉ប័ អា ហង ” ។

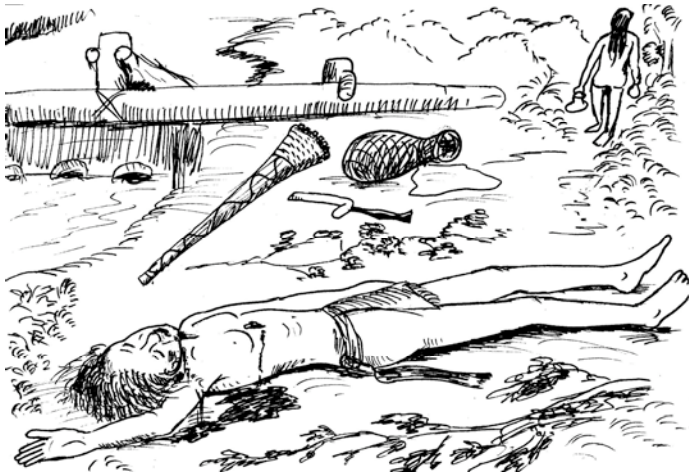
កេះ សាំយ៉ាង កេះ ញ៉ា ចាង អើ ជា "អន់ អាញ់ ហៃ
អាញ់ ណាវ ដាក់ អីស ណោះ ចាង !" អើ ជា "ញ៉ា ចឹង
កាឡើស កា ណោះ ចាង អ្សត ដឹង អីស អូ ដាម អត់
ត្រត់ នីណោះ នីអៀ អីស ដៃ បាំងអាល កា អាញ់
ដៃស " ។ ចាង អើ ជា "ដាក់កា អីស អន់ ចាង អាញ់ អូ
បាំងអាល យ៉ាល កា អីស អុះ " ។ ទីល នីណោះ អ្សក់
ហៃ កា អីស ពិ ចាង ដាក់ ណោះ ។ បត៌ ទី ដាក់ កា
អើ ម៉ាង ណោះ អើ ហោក ឡាច់ អូ ហ្គាក់ តែប ។
តារ កាំលី អើ កា ឡាំ ហៃ ដាក់ ហះកា ទីល ប៉ាត់
ណោះ អ្នែ អូ តាន តាន ។ ប៉ាត់ ដាវ យ៉ាង អើ ឡាំ ហៃ
ណាវ អ្នែ សាណោះ តាន ទៅ ។ ប៉ាត់ ដាវ អន់តិត ណាវ
អើ អ្សវ ឡើង ផុងម៉ាង អ្សរ អោត ម៉ោញ ទង ឡាំ
ក្រិប ប៉ាត់ ចារ ដាក់ ។ ម៉ោញទ្រុ ឡើង ណោះ ផាឌី

ទីល តាន ឡឹង តោ គុះគុញៗ អែ កា ឡាច់ ទម តាន
តាំប៊ីល តាំពៃ ឡែង ណោះ អែ កា តាំប្រ័ត័ តោ ។



ប៉ប័ នីណោះ តាន កា ញ៉ាំ អន់ដើរ កាប អន់ដើរ ជា
“បះរើ ជា អ្នក កា អីស កាម៉ាក់ នីអៀ អាញ់ អ្នក ប្រ័ត័
ក្លោ សាំបាយ” ។ កេះ ញ៉ាំ កេះ ញ៉ាំ តាន កា តំពួយ ក្នុង
ម៉ោង អន់ កា អែ ។ ហៃ កា តាន អន់ ក្នុង ម៉ោង

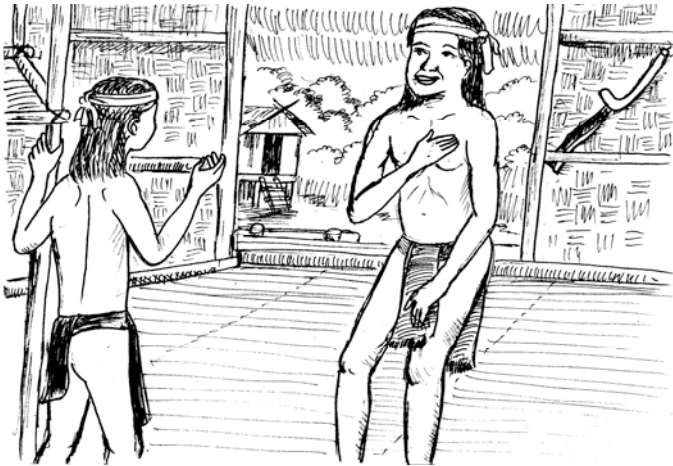
ប៉ាណូស ណោះ ជា “អាញ់ អូ ប៉ូច អុះ គួង ម៉ោង កត់
ឡិត ១ អាញ់ ប៉ូច អាញ់ ” ។ កាតាំង អែ ជា នីណោះ
តាន ជា “យើយ ប៉ាណូស អា ប៉ាញ៉ា កា អាញ់ វេ ” ជាឱ
អែ កោះ ប៉ាណូស ណោះ លូ តិ ផុក តៅ កាអែ ហង
ប៉ាណូស ណោះ ។ កេះ ប៉ាន់តៅ ប៉ាណូស ណោះ តាន
កា អ្សក់ គួង ម៉ោង សីត លើយ ប៉ាត់ ចារ អែ ទៅ ។



ប៉ាណូស គន កាន់តី

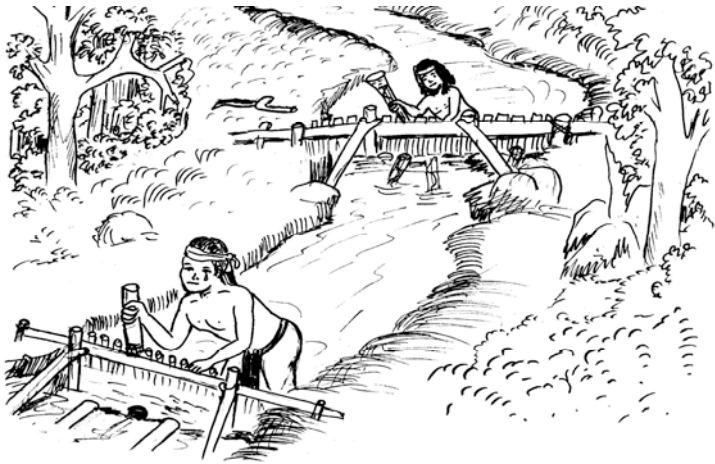
ម៉ាមន អញសើ អា សិច ញូវ ភូន

សើត ពៃ ទី កាម៉ាក់ ញូវ ដូវ អុះ មី អៃ គន
កាន់តី ។ ទី ដាវ ម៉ោញ មី អើ ជា "ពិ អុះ ពិន ឡាំ
ប្រ័ត ដាក់ " ។ អុះ អើ ជា "អាញ អូ ទី ម៉ក់ " ។ មី
អើ ជា "ដក់កា អិស ថៃ ឡាំ ពិន ប្រ័ត អន់ឡ ម៉ក់
អាញ អា ហង អុះ " ។



កាតាំង ម៉ី អែ ជា នីណោះ អុះ អែ ជា" ទីល អិស ជា
 នីណោះ ពិ ឡាំ កា ឡាំ " ។ ឡែង ណោះ អន់ខ្មែ ចាក
 តាទិច ហង ផាឌី ទីល ប៉ាត់ ព្រី ម៉ី អែ កោះ ប៉ាអូ តាញ
 ដាក់ តាញ ញ៉ា កេះណោះ អែ ម៉ុត ទីម ។ ឡែង
 ណោះ អុះ អែ ជា " ម៉ី កា អាញ់ ណាវ ម៉ក់ អិស ណោះ
 "ម៉ី អែ ជា "អាញ់ អូ អន់ អុះ ! អូ កា ឡាកោ អូ ទី
 ម៉ក់ ញើ ប្រើ អិស ឡាំ ប៉ាត់ អា ?" ។ កាតាំង ម៉ី អែ
 ជា នីណោះ អុះ អែ កា ឡាច់ ទៀក ម៉ាត់ ព្រីៗ អូ ខិន
 តើល ។ អែ ឃឹត កាណុង ពុត ជា " នីចម៍ ចឹង ទី ដាក់
 កា អាញ់ អា កីញ ? បះ ណាំង ទូញ ទឹង តាឡុត
 តាលច តែល ពូ ឡាឡិក អាញ់ វេស ផែត វាឡើ
 "វាលេង ទី គន កំពូស បិច ម៉ុត ញ៉ាញីរ តាបើ អាញ់ ចឹង
 សីត តាដោះ ឡាក់ " ។

ឡែង ណោះ អើ កា ទូញ តាឡាត ប៉ាអូ តែល ពូ អ្នាត ទី
 ព្យែវ ប៉ែង កាតុ កេះណោះ ទីម អន់តេន ដាក់ មី អើ ។
 កេះ ទីម កេះ ញ៉ា អន់ខ្មែ អុះ មី កា សិត ប៉ាត់ ហី ។



តារ កាំលី អន់ខ្មែ អុះ មី កា ចាក ឡាំ ហៃ ដាក់ ពៀ
 ដាក់ អើ ។ ដាក់ មី អើ ណោះ ដាក់ ខាក់ ហះកា អូ ទី
 ត្រត់ ញ៉ា ។ ចានែក អុះ អើ ទូញ តាឡាត ប៉ាអូ តែល ពូ
 កេះណោះ ទីម អន់តេន ដាក់ មី អើ ប៉ារ ប៉ាត់ អើ តូះ

ហៃ ទី ត្រត់ គន កា កាជិង ម៉ោញ កាតុ ។ អើ អ្នក
 សិត គន កា ណោះ ទីប រុស ។ ទីល ប៉ាត់ ហី អើ គ្រន
 កាណុង កត់ ។ តារ កាំលី អើ ឡាំ ហៃ កា អើ រង ជាឌី
 ប៉ប កា ណោះ តិស កាតាត់ កត់ ។ អើ កាប កាណុង
 ពុត ផាះ “យើយ ញ៉ា ប្រ្រាល់ តិស ខាក់ កា អា ? ឡែង
 ណោះ អើ អ្នក គ្រន ពឹង កាបាយ ។ ជាឌី អើ ឡាំ
 ហៃ កាំលី កា ណោះ តិស កាតាត់ កាបាយ ។ អើ ផា”
 យើយ ញ៉ា ប្រ្រាល់ តិស ខាក់ កា អា ! ”



ឡែង ណោះ អើ អ្នក គ្រន កាណុង កាប៉ុង ។ ប៉ាត់
អើ ឡាំ ហៃ កាំលី ផាឌី ប៉ប កា ណោះ តិស កាតាត់
កាប៉ុង ។ អើ ផា "បះ ញ៉ា ត្រត់ ប្រ៉ាល់ តិស ខាក់ កា
អា ? ផា ម៉ី ប៉ប សាបះ កាអើ ពុះ សា ហង កា អាញ
អា " ។ អើ ណាំង ចារ ចឹង គ្រន កា ណោះ ហះ ចំ កា
អូ ទី ឡែង ណោះ អើ កា អ្នក កា ណោះ ឡាំ គ្រន
ប៉ាត់ តាំងលើ ។ ប៉ាត់ អើ ឡាំ ហៃ កាំលី ប៉ប កា
ណោះ តិស កាតាត់ តាំងលើ ។ អើ ផា "ញ៉ា ត្រត់ ប៉ាតិ
ប៉ាតា និអៀ កា អា និចម៍ ចឹង ឃឹត អា ? "

ឡែង ណោះ កា ផា "ពិ តាំងឡា ឡាំ ពួយ អញ
ប៉ាត់ តោ ! " ឡាំ ប៉ាត់ តោ ប៉ាត់ ចំ កា ? " កា ផា "ឡាំ
ប៉ាត់ ចំ កាតាម ដក់កា អិស ចៃ ពួយ អាញ " ។ ប៉ាណូស
ផា "និចម៍ អាញ ចឹង អ្ន ចាក ពួយ អិស កា ? " កា ផា

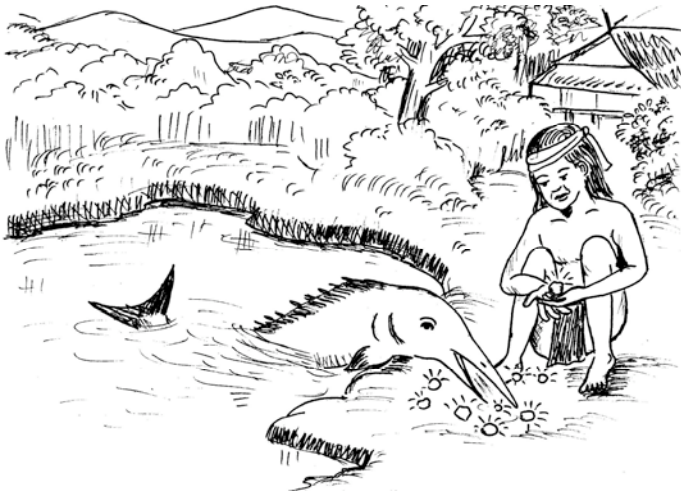
“សាលឹង ញ៉ា កា ណោះ អិស ជិះ ពីង អងកក់ អាញ់
 អា ហង ” ។ ឡែង ណោះ ចាក កា អន់ខ្មែ ទីល ប៉ាត់
 ទៀក សាឡឹតសាឡាយ ពៀយឡាំងអីន តាទិច ។



ជាឌី ទីល ចារ តាក្នាល់ ម៉ោញ កា ជា “តាំងឡា !
 អិស អ៊ែ ហះ អា ហង ហោត ! អាញ់ ចឹង ឡាំ ប៉ាត់
 តោ ប៊ែត ។ យ៉ះ បី ខ្យាល វ៉ាលតុត ទៀក ប៉ាញ់ ទៀក

ឡាប តាក្វាល់ អា នីថម៍ កាតាម អិស ជែ អ្សត លូ ជែ
អើ ដេស អាញ់ ហោត! ” អើ តើល ” អីត ” កេះ
អន់តត់ កេះ ញ៉ា កា ណោះ កា ម៉ុត កាប់ លូ អំផុង
ណាក អំផុង សាំងកិរ កាណុង ឡាអារ ទៀក ជ្រុ
កាណូត ម៉ូ កើត បី ខ្យាល វ៉ាល់ពុត ។ ទៀក រាំងក្លាច
ប៉ាខ្វាល់ តុ ពុង តុ រម ឆីស កាចាយៗ បត់ បិច វ៉ាវ៉ែត
ណូស ក្លើម ព្រៃ ។ ទៀក ណោះ ហារ យបៗ ឡាប
តាក្វាល់ ចារ ប៉ាណូស ណោះ អ្វៃ ។ ម៉ោញទ្រុ ឡឹង
ណោះ ទៀក ហារ គិត អង់កាញ់ អើ អូ អើ ។ ទុញ
ឡឹង ណោះ ទៀក ហារ គិត តាកុល អើ អូ អើ ។
ឡែង ណោះ ហារ គិត អ៊ីរ អើ ខំ អ្វៃ នីណោះ ហង ។
ម៉ោញទ្រុ ឡឹង ណោះ ជាឌី កា ឡាច ប៉ាត់ តាក្វាល់
កេះណោះ ជៀក តាំងឡា អើ សីត ។

បតី ទីល ប៉ាត់ ចារ តាំងលើ កា ណោះ តាអុ ឡាច់
អំផុង ម៉ាស អំផុង ប្រាក់ អំផុង តាយ៉ាល់ អន់ កា
តាំងឡា អើ អៀង ខាក់ ។



តាំងឡា អើ កា កើត ប្រើ កើត ប៉ាត្រង់ តាបះ អំប៉ោ
ហាវ អំរាញ អ្នែ រត រៃ លើយ ហង កាអើ ។

ទុញ ម៉ាំង ក្នាំង ដាវ ឡឹង ណោះ មី អើ ប័ប អើ
ប្រើ ប៉ាត្រង់ អើ កា អំប៉ញ ទីប រាយ្យស ទីប រាយិន

ជា "អុះ ! និចម៍ អិស ប្រ័ត័ ត្រត់ អិស កើត ប្រ័ះ
 ប៉ាត្រង់ នីអៀ ? " អុះ អើ កា រ៉ះ តត័ ឡើង សាត់ ប៉ាន់ជា
 អើ ឡាំ ហៃ ដាក់ ទិល សារ ជិះ កា ឡាំ ប៉ាត់ ទៀក
 សាឡិតសាឡាយ ។ មី អើ សាំយ៉ាំង អន់ដើរ ចាជ្រែប
 អន់ដើរ ហង កាណុង ពុត តោ ។ ឡើង ណោះ មី អើ
 ជា "អន់ អាញ់ ជិះ អាញ់ ណាវ័ កា អិស ណោះ អុះ " ។
 អុះ អើ ជា " ញ៉ា ចឹង កាឡើស អាញ់ កា ណោះ មី
 អ្សត ដឹង កា អិស អូ ខិន កា ទៀក តិស " ។



កាតាំង អុះ អើ ជា និណោះ មី អើ ទី ពុត ហោក ខាក់
ខង អើ យីត ជា អើ ចឹង កើត ប៉ាត្រង់ ឡាក់កា អុះ អើ
ដេល ។ តារ កាំលី មី អើ កា ជិះ កា ណោះ ទីល ប៉ាត់
ទៀក សាឡឹតសាឡាយ ពៀយឡាំងអីន នីទៅ ដេល ។
បត់ ទីល ប៉ាត់ តាក្វាល់ កា រះ ជា "យ៉ះ បី ខ្យាល នីចម៍
កាតាម អិស ដៃ អ្សត ហោត ! " មី អើ តើល "អីត" ។
ឡែង ណោះ កា កា ម៉ុត កាប់ លូ ណាក លូ សាំងកិរ
កាណុង ទៀក ឡាច់ បី ខ្យាល វ៉ាលពុត រ៉ាំងក្លាច ទៀក
ប៉ាខ្វាល់ តិស តុ ពុង តុ រម ផិស កាថាយៗ ។
ប៉ប័ និណោះ អើ អ្សត អ្សរៗ អង់ហ្សាំង អើ ពី
អង់ហ្សាំង អើ ម៉ែត ។ ឡែង ណោះ អើ កា ស្រែក អើ
កា ណោះ វើក វ៉ាវើក ប្រើ សីត ប៉ាត់ តាក្វាល់ ។



កា ឡាង៉ាត់ កា សាំយ៉ាំង អែ អើ ជាឱ ត្រង់ កានៀង
ណាក កានៀង សាំងកីរ ។ កា ណោះ អ្ន អន់តត់ ជា
ឡាកោ អែ ទី ឡាកា អែ កា ប៉ាន់តាន ឡាច់ ប៉ាត់
តាក្វាល់ ដឹង ឡាកោ ដោះ កេះណោះ ជៀក ប៉ាណូស
ណោះ សីត ។ ទីល ប៉ាត់ តាំងលើ កា ណោះ រះ កា
តាំងឡា អែ ជា " តាំងឡា អាញ់ អា អូ ម៉ុង កា រឹស

កេះ ! អាញ់ ចឹង តើ អ្នាត អីស ហង ខង ឡាកោ
 អាញ់ ឡាកា ត្រគ់ កានៀង ណាក កានៀង សាំងកិរ ។
 ជា អាញ់ តើ អីស អ្សក់ អន់តឹង អាញ់ តប់ ជុំ ហិ អីស
 ប៉ាត់ អើ ហិន យ៉ាង តោ អីស ចឹង ប៉ាត្រង់ លើយ
 ហង ” ។ តាំឡា អើ តើល “អីត ” ម៉ោញទ្រុ ឡឹង អើ
 កាប កា ណោះ កា តើ សៀប តាទិច ។ តាំងឡា អើ
 កា ឡាច់ ទៀក ម៉ាត់ ហ្វាច កា កា អើ តើ ។



អើ អ្យក់ អន់តឹង កា ណោះ តប់ ជុំ ហី ពួយ ប៉ានីរ កា
រ៉ះ កាអើ ។

ទុញ មុាំង ក្នាំងដាវ ឡឹង អើ តប់ អន់តឹង កា
ណោះ កា ហិន កើត តើម អ៊ឹង ចាត់ ហ្លា កេះ លៀន
កេះ កាក់ កាអើ លើយ ហង ។ ហះកា លៀន ណោះ
ជា កាយ ឡឹង អើ កេះ ពៀ ទុញ កា អូ អូ ប្រ័ត ទី
អុះ ។ ចានែក មី អើ ណោះ អ៊ែ ថុក ញ៉ាក ប៉ាកម៉ង
ឡុច ញ ហង ខង អើ ប៉ាណូស អូ ដាត់ ។

Prepared for first online distribution in March 2015 by



អង្គការសហការអន្តរជាតិកម្ពុជា
International Cooperation Cambodia
P.O. Box 612, Phnom Penh, Cambodia
Tel: 092-469-934 / 075-974-029
info@icc.org.kh
<http://www.icc.org.kh>



This work is dual licensed under either of these Creative Commons licenses:

- Attribution-ShareAlike 4.0 International License.(Cc-BY-SA) To view a copy of this license, visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>.
- Attribution-NonCommercial-ShareAlike (CC BY-NC-SA) To view a copy of this license, visit <http://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/>.

You are free to:

Share — copy and redistribute the material in any medium or format

Adapt — remix, transform, and build upon the material

for any purpose, even commercially.

The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the license terms.



Under the following terms:

Attribution — You must give appropriate credit, provide a link to the license, and indicate if changes were made. You may do so in any reasonable manner, but not in any way that suggests the licensor endorses you or your use.



ShareAlike — If you remix, transform, or build upon the material, you must distribute your contributions under the same license as the original.

No additional restrictions — You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.